

# **FIL-PRIM' AWLA TAL-QORTI CIVILI.**

**IMHALLEF**

**ONOR. GEOFFREY VALENZIA B.A., LL.D.**

**Seduta ta' nhar it-Tnejn, 14 ta' Jannar, 2002.**

**Kawza Numru: 17**

**Citaz. Nru. 84/00GV**

Doc. 180-02

**Marianne u Godwin Portanier**

**-vs-**

**Tessie Micallef**

**Il-Qorti,**

## **PRELIMINARI**

Rat l-att tac-citazzjoni li permezz taghha gie premess illi l-attrici silfet *brevi manu* lill-konvenuta s-somma ta' erbat elef lira Maltin (Lm4,000), liema flus kellha troddhom lura fis-sajf tal-1998.

Premess illi cioe' *nonostante*, il-konvenuta ma rritonatx lura ebda parti mill-flus lilha mislufa;

Premess illi l-konvenuta giet interpellata tirrifondi dawn il-flus, izda baqghet inadempjenti;

L-atturi talbu lil din il-Qorti biex previa d-dispensa tas-smiegh tal-kawza in vista tad-dikjarazzjoni guramentata tal-atturi u *ai termini* tal-artikolu 167 tal-Kodici tal-Organizzazzjoni u Procedura Civili:

1. Tikkundanna lill-konvenuta tirrifondi lill-atturi s-somma ta' erbat elef liri Maltin (Lm4,000) lilha mislufa kif fuq inghad.

Bl-ispejjes, inkluzi dawk tal-ittra nterpellatorja tad-19 ta' Novembru, 1999, u bl-imghaxijiet legali mid-data tal-presentata ta' din ic-citazzjoni kontra l-konvenuta.

Rat id-dikjarazzjoni ta' l-atturi a fol. 3;

Rat in-nota ta' l-eccezzjonijiet tal-konvenuta Tessie Micallef a fol. 9 tal-process fejn eccepjet:

Illi t-talbiet attrici huma ghal kollox infondati fil-fatt u fid-dritt u ghandhom jigu respinti bl-ispejjez kontra l-atturi, u dan ghar-ragunijiet segwenti:

1. illi preliminarjament il-konvenuta m'hijjex il-legittimu kontradrittrici fil-kawza *odjerna stante* li qatt ma kien jezisti arrangament kontrattwali ta' self bejn l-atturi u l-istess konvenuta;
2. illi fil-fatt il-flus li allegatament issellfu lill-konvenuta issellfu lil zewg il-konvenuta u/jew lis-socjeta' High Flyer Services Limited li ghad-dejn taghha kien responsabbli esklussivament zewg il-konvenuta;

3. illi fil-fatt l-istess flus li ssewfu lil zewg il-konvenuta u/jew l-imsemmija socjeta' intefqu minn zewg il-konvenuta ghal dejn li l-istess konvenuta ma kienetx responsabbli ghalih;
4. illi s-somma mitluba zgur m'hijiex dovuta fl-interrezza taghha lill-atturi stante li minnha ghandhom jitnaqqsu l-elfejn lira Maltija (Lm2,000) self li sar mill-Air Tours plc u mhux mill-atturi, u hlasijiet li kif spjegajt il-konvenuta fid-dikjarazzjoni taghha, hallset il-konvenuta.

Salvi eccezzjonijiet ohra permessi mill-ligi.

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti ezibiti;

Semghet ix-xhieda bil-gurament;

Semghet lil Avukati difensuri;

## **VERBAL**

B'verbal tal-21 ta' Novembru, 2001 Dr. S. Muscat ghall-konvenuta talab li x-xhud Paul Gambina jivverifika jekk in segwitu ta' depozitu ta' cekk ta' Lm2,000 iffirmit mill-attribici bid-data tat-8 ta' Marzu, 1999 saru xi pagamenti lill-terzi u precizament *Bills payable* f'dik il-gurnata.

Dr. Mallia oppona u ma ezentax lix-xhud milli jizvela dettalji mill-kont ta' Albino Micallef li hu wkoll klijent tieghu.

## **KONSIDERAZZJONIJIET**

Il-kwistjoni dwar is-sigriet professjonali hi trattata mill-ligi taghna

fl-artikolu 588 tal-Kap. 12

fl-artikolu 257 tal-Kap. 9

fil-Professional Secrecy Act 24/1994;

fil-Banking Act 25/1994

L-artikolu 9 tal-Att 24/94 dwar il-Professional Secrecy Act .

Dan ighid hekk:

*(9) A court may authorize or make an order requiring the disclosure of secret information pursuant to an express provision of law for the specific purposes for which that provision was enacted:*

*Provided that in the absence of any specific provision in relation to any particular calling, profession or office, nothing in this section shall be construed as modifying the existing rules of law in relation to the courts' power to release a witness in court belonging to any such calling, profession or office from the duty of professional secrecy.*

Illi fil-fatt jezisti provvedimenti specifiku fil-Banking Act.

Skond l-artikolu 34(2) tal-Att 25 tan-1994 tal-Banking Act

*No person...shall disclose any information relating to the affairs of a bank or of a customer of a bank which he has acquired in the performance of his duties or the exercise of his functions under this Act except -*

- (a) when authorized to do so under any of the provisions of this Act;*
- (b) for the performance of his duties or the exercise of his functions;*
- (c) when lawfully required to do so by any court or under a provision of any law.*

Illi ghalhekk l-Att imsemmi fil-fatt jipprovdi ghall eventwalita' li l-Qorti tordna li jsir *disclosure* fil-kaz ta' kont bankarju.

Fil-kaz "Dr. E. Zammit noe vs Onor. G. Casolani noe 26/5/1903 b'riferenza ghal talba biex il-Gvern jiddikjara l-ezistenza ta' depoziti f'Banco dei Risparmi kien intqal li biex dana jista' jsir irid ikun hemm "*interesse legale certo e provato se un quidam abbia denari al Banco*". (Vol. XV111 p. 307).

Fil-kaz in ezami l-konvenuta qed tkun specifika u qed titlob informazzjoni mhux b'mod generali, imma biex tkun taf jekk in segwitu tad-depozitu ta' cekk ta' Lm2,000 iffirmit mill-attrici bid-data tat-8 ta' Marzu, 1999 saru xi pagamenti lill-terzi u precizament *Bills payable* f'dik il-gurnata. Hu b'dan il-mod u permezz ta' dina l-informazzjoni li l-attrici trid tipprowa lil min kien sar il-pagament ta' Lm2,000 ghalhekk il-konvenuta ghandha interess. Konsegwentement il-Qorti qeda tordna li x-xhud jixhed fuq dak li qed titlob il-konvenuta.

## **DECIZJONI**

Ghal dawn il-motivi l-Qorti tiddecidi billi tordna li x-xhud Paul Gambina jixhed fuq dak li qed titlob il-konvenuta.

Spejjez riservati ghad-decizjoni finali

**ONOR. IMHALLEF GEOFFREY VALENZIA B.A., LL.**

**Frankie Mercieca  
Deputat Registratur.**